

Lebenslauf Éva Weging (geb. Kerner)

Mötzower Landstr. 72
14776 Brandenburg an der Havel
Tel 03381 - 20 12 29
Fax 03381 - 20 12 39
Mobil: 0171-45 29 404
eva@acta-weging.de

Persönliche Angaben:	
<i>Familienstand:</i>	geschieden, 2 Kinder
<i>Staatsangehörigkeit:</i>	Deutsch, Ungarisch
<i>Geburtsort:</i>	Pécs, Ungarn
<i>Geburtsdatum:</i>	15.07.1968
Ausbildung	Leöwey Klara Gymnasium Deutschsprachige Klasse
1982 — 1986	Abitur
1986-1987	Praktikum - Röntgenabteilung des Krankenhauses in Pécs
1987 — 1992	Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald Studium Biologie und Chemie (Lehramt)
1992	Beeidigung als Dolmetscherin und Ermächtigung als Übersetzerin für die ungarische Sprache (Siehe Anlage)
1992	Inhaberin von ACTA Dolmetscherdienste Übersetzungen
Berufserfahrung	
1986-1987	Praktikum - Röntgenabteilung des Krankenhauses in Pécs
1992	3-wöchiges Praktikum Grasow-Gymnasium Brandenburg
1992 -	Selbständig als Dolmetscher und Übersetzer Inhaberin von ACTA Dolmetscherdienste Übersetzungen
1992-	Dolmetschen/Übersetzen (juristische Texte) für Gerichte (OLG/LG/GSTA/JVA) Polizei sowie für andere Behörden (Beurkundung, Gerichtsverhandlung, Vernehmung)
1992-	Übersetzungen für Privatkunden Urkunden aller Art (Rentenbescheide, Geburts-, Ehe-, Heirats- sowie Sterbeurkunden, Unfallberichte, Rechnungen, Scheidungsunterlagen, Urteile)
1992	Dolmetschen/Übersetzen für verschiedene Agenturen Adria Sprachenservice, Adriana Hintcheva, usw.
06/1998	Transtext (juristische Texte, Urkunden)
02/2012-	Medizinische Übersetzungen für Adapta

Weging

	Traductions im Auftrage von der Zentralen Ausgleichsstelle.
09/2017-	AZET Eimer und Eimer (KFZ-Rechnungen Unfallberichte, Urkunden)

Lehrgänge:	Besuch von Kursen zur Anwendung der Microsoft-Programme MS Excel, Arbeit mit den Programmen MS Word, Memoq und deren Anwendungen
Sprachkenntnisse:	Ungarisch (Muttersprache) und Deutsch (fließend) Englisch (Grundkenntnisse)
Besondere Interessen:	Reisen, Sport, Musik, Bauchtanz
Ehrenamt:	Organisation von Ausstellungen ausländischer Künstler
Mitgliedschaften	BDÜ (Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer); BNI (Business Network International)

Brandenburg, 07.01.2021



Éva Weging
 Durch den Präsidenten
 des Landgerichts Potsdam
 ermächtigte Übersetzerin
 für die ungarische
 Sprache.
 Nr.: 316 E-67

Mätzower Landstr. 72 • 14776 Brandenburg an der Havel • Tel. 03381201229 • Mobil 01714529804

Bescheinigung

Name **Weging**

Vorname **Eva**

Geburtsdatum **15.07.1968**

wurde am **01. Juni 2010**

für die **ungarische** Sprache

als Dolmetscher allgemein beeidigt und als Übersetzer ermächtigt, die Richtigkeit und Vollständigkeit einer von ihm angefertigten Übersetzung einer Urkunde zu bescheinigen /

Diese Bescheinigung ist sorgfältig aufzubewahren und in den Fällen des § 6 Absatz 3 Nummer 1, 2 und 4 des Brandenburgischen Dolmetschergesetzes unverzüglich an den Präsidenten des Landgerichts zurückzugeben.

Ort und Datum

Potsdam, 1.6.2010

.....
Gaude
Präsident des Landgerichts Potsdam

Siegel

